



# Our Lady of Fatima Church

Feast of The Holy Family  
December 27-28, 2014



When	Day of Week	Time	+	Intentions For	
This Weekend's Masses	Saturday	4:30 PM	+	Vicente and Angeles Arrasate by the Chan Family	
	Sunday	8:30 AM	+	Clara Pessolana by Mr. and Mrs. Gary Sciascia	
		11:00 AM	+	Rita Vega by Clemente Rodriguez	
Weekday Masses	Tuesday	12:15 PM	+	Giovanni Perna by the Family	
		8:30 AM	+	Rosalia Abate by Annettee Risso	
		Wednesday	8:30 AM		For all Parishioners
		4:30 PM		For all Parishioners	
	New Years Day	11:00 AM		For all Parishioners	
		12:15 PM		For all Parishioners	
	Friday	8:30 AM		Glory, Honor and Thanks to Almighty God, Holy Mary, the Angels and Saints by Betty Martini	
Saturday	8:30 AM	+	Jerry and Liz Coyne		

When	Day of Week	Time	+	Intentions For
Next Weekend's Masses	Saturday	4:30 PM	+	Sik Foo Chung
	Sunday	8:30 AM	+	Fr, John Juame by a friend.
		11:00 AM	+	Juan Perez by Mr. and Mrs Clemente Rodriguez
		12:15 PM	+	Josue Arturo Rodriguez Rivera by Mr. and Mrs. Clemente Rodriguez

Solemnity of Mary Holy Mother of God	Day of Week	Date	Time	Minister of The Word	Eucharistic Minister
	Wednesday	12/31	4:30 PM	Sue Benken	Mary Abrahamsem
	Thursday	01/01	11:00 AM	Cathi Castillo	Cathi Castillo

Next Week's Ministry	Day of Week	Date	Time	Reader	Eucharistic Minister
	Saturday	01/03	4:30 PM	Marie Murphy	Gloria Carroll
	Sunday	01/04	8:30 AM	Steve Dabroski	Dan Dabroski
		01/04	11:00 AM	Cathi Castillo	Rosemary Genesee

Pray For The Sick	Happy New Year!	Solemnity of Mary
-------------------	-----------------	-------------------

We ask your prayers for: **Alicia Aletow, Fred Caffarelli, Nick Costa, Mae Ferrara, Marie Garziona, Lisa LaBarbera, Terance Mahoney, Frances Malfa, Lilly McKinely, Al Mowry, Ronald Newell, Zoradia Nazario, Jeremy Orlando, Joseph Ortiz, Doug Preston, Joseph Ruggerio, Steven Thompson**, and all those now serving in the Armed Services and for any parishioners or family members who are ill or seeking God's peace of mind

The beginning of a new year is usually a time for new hopes and expectations. It is also a time that we make "resolutions" in hopes that we will become healthier or more successful in business. These are all great as long as it helps us and the community. Let us not, however, forget God in the preparation of these resolutions. Let us start the New Year by asking God to guide us and give us good health full of blessings.

New Years Day is also the Feast of the Solemnity of Mary, Mother of God. It is a **Holy Day of Obligation** and so we are asked to make an effort to attend Mass as if it were a Sunday. The schedule of Masses to fulfill the obligation will be as follows: Wednesday evening, December 31<sup>st</sup> at 4:30 pm and on Thursday, January 1<sup>st</sup>, New Years Day, at 11:00 am in English and 12:15 pm in Spanish. We hope to see you as we start the New Year worshipping the Lord.

+++++

**CHURCH ENVELOPES FOR 2015**  
The sets of envelopes for the 2015 collections are ready for distribution in the backroom of the church again this weekend. We would like to encourage every family to use the envelope system.  
If you did have a set assigned to you in the past or had one in the past and did not use them, please advise the person in charge and one will be assigned to you. Please make sure to pick up the same number you have been using this year.

**¡FELIZ AÑO NUEVO!**  
*El inicio de un Nuevo año es, generalmente, un tiempo de nuevas ilusiones y esperanzas. Es también un tiempo en el que hacemos propósito que nos ayuden a tener una mejor salud o a ser más exitosos en nuestros trabajos. Esto es muy bueno si nos ayuda a nosotros y a nuestra comunidad. Es importante que no falte algún propósito referente a nuestra relación con Dios. Comencemos el nuevo año pidiendo al Señor que nos guíe y nos conceda buena salud y bendiciones*

**SOLEMNIDAD DE LA MADRE DE DIOS**  
*El primer día del año es también la Solemnidad de la Madre de Dios. Es un día de precepto y por ello les exhortamos a hacer un esfuerzo por asistir a Misa, como si fuera Domingo. El horario de las Misas será el siguiente: Miércoles 31 de Diciembre a las 4:30 pm y el Jueves 1º de Enero, a las 11:00 am en inglés y a las 12:15 en español. Esperamos verlos allí, para iniciar el año nuevo alabando a Dios.*

**ORIGIN OF THE POINSETTIA**

The Poinsettia is native to Mexico. They were named after America's first ambassador to Mexico, Joel Poinsett. He brought the plants to the U.S.A. in 1828.

The Mexicans in the eighteenth century thought the plants were symbolic of the Star of Bethlehem. Thus Poinsettia became associated with the Christmas Season.

The actual flower of the Poinsettia is small and yellow. Surrounding the flower are large, bright red leaves, often mistaken for petals.



**ORIGEN DE LAS FLORES DE NOCHE-BUENA**

Las flores de Nochebuena son originarias de México. El primer embajador de Estados Unidos ante México, Joel Poinsett, les dio su nombre. Fue él quien importó estas flores a nuestro país en 1828.

En el siglo XVIII, los mexicanos veían en estas flores un símbolo de la estrella de Belén. Por ello la asociaban a la Navidad.

En la actualidad hay más variedad, algunas son pequeñas y amarillas, otras grandes y de un rojo vivo.

\*\*\*\*\*

**ORIGIN OF THE CHRISTMAS TREE**

The Christmas tree originated in Germany in the 16th century. It was common for the people of Germany to decorate fir trees, both inside and out, with roses, apples and colored paper.

It is believed that Martin Luther, the Protestant reformer, was the first to light a Christmas tree with candles. While coming home one dark winters night near Christmas he was struck with the beauty of the starlight shining on the branches of a small fir tree outside his home. He duplicated the starlight by using candles attached to the branches of his indoor tree.

The Christmas tree was not used widely in Britain until the 19th century. It was brought to America by the Pennsylvania Germans in the 1820's.



**ORIGEN DEL ÁRBOL DE NAVIDAD**

Los árboles de Navidad vienen de Alemania en el Siglo XVI. Era común para los alemanes decorar los Pinos, por dentro y por fuera, con rosas, manzanas y papeles de colores.

Martín Lutero, el Reformador Protestante, fue el primero en colocar luces de colores en el árbol. Mientras regresaba a casa en una noche de invierno cercana a la Navidad, se topó con la hermosa luz de una estrella brillando entre las ramas de un pequeño pino. El copió la luz de la estrella usando pequeñas velas atadas a las ramas de un árbol que tenía dentro de casa.

El árbol de Navidad no era común en Inglaterra hasta el S. XIX. Fue llevado a Estados Unidos por los alemanes que llegaron a Pennsylvania en 1820.

\*\*\*\*\*

**RELIGIOUS EDUCATION NEWS**

There are no classes this Sunday because of the Christmas recess. They will resume next Sunday, January 4th at the regular time.

We take this time to thank the teachers and aides for their devotion in teaching the basic faith to our youngsters. We are always in need of substitutes for those occasions when a teacher is out sick or away. If you are willing and able to help out, please call the rectory.

**NOTICIAS SOBRE LA EDUCACIÓN RELIGIOSA**

No habrá clases de catecismo este Domingo, debido a que son días festivos. Reiniciaremos el Domingo 4 de Enero en el horario de siempre.

Agradecemos a los catequistas y ayudantes por su entrega en enseñar lo básico de la fe a nuestros jovencitos. Siempre necesitamos sustitutos para los casos en que los catequistas estén enfermos o indispuestos. Si alguno de ustedes pudiera ayudar, les pedimos que se comuniquen a la rectoría.

**KIDS IN CHURCH**

One Sunday in a Midwest City, a young child was "acting up" during Mass. The parents did their best to maintain some sense of order in the pew, but it was a losing battle. Finally, the father picked up the little one and walked sternly down the aisle. On the way out, just before reaching the safety of the foyer, the little one called loudly to the congregation "Pray for me, please, pray for me!"



**NIÑOS EN LA IGLESIA**

Un domingo en una ciudad del centro este, un niño estaba muy inquieto durante la Misa. Los papás hacían lo posible para mantenerlo quieto, pero estaban perdiendo la batalla. Finalmente, el papá tomó al pequeño y caminó con él serenamente por el pasillo. Mientras iban hacia afuera, antes de llegar a la puerta, el pequeño gritó a toda la gente, "¡recen por mí, por favor, recen por mí!"

\*\*\*\*\*

**THEME FOR TODAY'S MASS**

Today we celebrate the Feast of the Holy Family, which offers us a model of unity within diversity. Jesus, Mary and Joseph, each had a unique and diverse vocation in God's plan., Yet, they were united in a community of love and mutual respect. Christian family life, based on this model, will respect individuality, without giving up the family values of common sharing and love. Let us follow their example and our own family life will be much better for it.

**TEMA PARA LA MISA DE HOY**

Hoy celebramos la fiesta de la Sagrada Familia, que nos ofrece un modelo de unidad en la diversidad. Jesús, María y José, cada uno tenía una vocación, única y distinta, en el plan de Dios. Sin embargo ellos vivían unidos como comunidad de amor con gran respecto de unos hacia otros. La vida de la familia Cristiana, debe basarse en este modelo, respetando la individualidad de cada uno fomentando especialmente los valores del compartir y el amor. Si seguimos su ejemplo nuestra vida familiar será mucho mejor.